Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż niegodziwi zostaną wytępieni, A ci, którzy oczekują JAHWE, odziedziczą ziemię. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niegodziwi i tak zostaną wytępieni, Ci zaś, którzy oczekują JAHWE, odziedziczą ziemię. ו |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Złoczyńcy bowiem będą wytępieni, a ci, którzy oczekują JAHWE, odziedziczą ziemię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem złośnicy będą wykorzenieni: lecz którzy oczekują Pana, ci odziedziczą ziemię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem, którzy źle czynią, będą wykorzenieni, lecz znoszący JAHWE, ci odziedziczą ziemię. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Złoczyńcy bowiem wyginą, a ufający Panu posiądą ziemię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo niegodziwcy będą wytępieni, Ci zaś, którzy pokładają nadzieję w Panu, odziedziczą ziemię. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Złoczyńcy i tak zostaną wytępieni, a ufający JAHWE odziedziczą ziemię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo złoczyńcy będą wytępieni, a ufający JAHWE posiądą ziemię. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Złoczyńcy bowiem będą wygubieni, lecz ci, którzy ufność w Jahwe położyli, posiądą ziemię. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я дуже пригнічений і упокорений, я ревів від стогону мого серця. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bowiem złoczyńcy będą zatraceni; a ci, co ufają WIEKUISTEMU odziedziczą ziemię. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Złoczyńcy bowiem zostaną wytraceni, lecz pokładający nadzieję w JAHWE – ci posiądą ziemię. |